



L'Océanis 34 par Bernard Rubinstein

VOILE MAGAZINE  
Espace Clichy - Immeuble Sirius  
9, allée Jean Prouvé  
92587 CLICHY CEDEX  
Fax : 01 41 40 34 14  
voilemag@editions-lariviere.fr  
Vous pouvez joindre votre correspondant en composant le 01 41 40 suivi du n° indiqué

Président-directeur général  
Patrick Casasnovas  
Editeur  
Frédéric de Watignat 31 62

REDACTION  
Directeur de la rédaction  
William Borel 33 59

Directeur de la rédaction adjoint  
Bernard Rubinstein 33 44  
Rédacteur en chef  
Loïc Madeline 32 92

Rédacteurs  
François-Xavier de Crécy 41 00  
Sébastien Maingret 33 46  
Secrétariat de rédaction  
Laurence Coroller 33 47

Maquette  
Caroline Faure, Marika Vingodassalon,  
Emmanuel Le Coz, Olivier Mallardeau  
Ont collaboré à ce numéro  
Bruno Barbessou, Geneviève et François  
De Vault, Laurent Devoulon, Gaël Elégot,  
Marie Fauré, Laurent Hindryckx,  
Jean-Marie Lot, François Van Mallegheem

PUBLICITE  
Directeur commercial  
Christian Rouil 33 20  
Directeur de publicité  
Jean-Claude Paro 33 42  
Directeur de publicité adjoint  
Thierry Feuillebois 33 41  
Secrétariat : Véronique Buquet,  
Hédia Bibi 34 88  
e-mail : pubvoile@editions-lariviere.fr

PETITES ANNONCES CLASSEES  
Dan Cloas 32 70, Cécile Maury,  
Frédérique Pironnet 33 69  
Fax : 01 41 40 34 14  
pubnauf@editions-lariviere.fr  
Maquette : Philippe Lacagne 32 83

PROMOTION DES ABONNEMENTS  
Carole Ridereau : 33 48

SERVICE DES VENTES (réservé  
aux diffuseurs et dépositaires)  
Chef de produit, Nelly Kerzenho : 34 99

COMPTABILITE : 32 39  
Fax : 01 41 40 32 58

ACCUEIL CLIENTS  
Abonnements et Vente  
Par Correspondance  
Tél. 01 47 56 54 00  
Fax : 01 47 56 54 01

e-mail : abo@editions-lariviere.fr  
ou vpc@editions-lariviere.fr

Editions Larivière - Accueil clients,  
6, rue Olof Palme 92587 Clichy cedex

TARIFS ABONNEMENTS  
France 1 an, 12 numéros : 53,05 €  
UE et Suisse 1 an, 12 numéros : 79,70 €  
Autres pays et par avion,  
nous consulter au (33) 1 47 56 54 00  
ou abo@editions-lariviere.fr

Directeur de la publication  
et responsable de la rédaction  
Patrick Casasnovas

Impression : Imprimerie de Compiègne,  
ZAC de Mercières 60205 Compiègne  
Diffusion MLP

Printed in France - Imprimé en France  
Voile Magazine est une publication  
des Editions Larivière

SAS au capital de 3 200 000 €  
Dépôt légal, 3<sup>e</sup> trimestre 2008  
Commission paritaire : 0408 K 83 757  
ISSN : 1268-2988

Numéro de TVA intracommunautaire :  
FR 96572 071 884. CCP 11 5915A Paris  
RCS Nanterre B 572 071 884.

Editions Larivière

Siège social : 12, rue Mozart,  
92587 Clichy cedex, France.  
Tél. : 01 41 40 32 32. Fax : 01 41 40 32 50.

## EDITO

### Un petit chez soi...

**U**n mot me semble bien définir la tendance du mois qui vient de s'écouler : grand. Avec un grand G, et dans son sens le plus large. C'est Thomas Coville qui confirme sa rentrée dans la cour des grands, des très grands, en s'offrant le nouveau record de la traversée en solitaire de l'Atlantique, en 5 jours 19 heures et 20 secondes. A 40 ans, il ne se contente pas de battre de plus de huit heures le temps de référence de Francis Joyon, il choisit de savourer son exploit au cœur de Brest 2008. Le passé, le présent et le futur fêtés en un même lieu. Voilà encore une raison suffisante pour qualifier l'évènement de grand, très grand. Tant par le nombre de participants – près de deux mille bateaux – que par l'émotion qu'il suscite. Evidemment, selon toute logique, nous aurions pu céder à la facilité. Nous intéresser aux cathédrales de toile, aux très très grands, aux géants tel que le Kruzenshtern. Nenni. Ce sont les humbles, les voiles-avirons, que nous avons suivis. Cette trentaine d'équipages, dont bon nombre avaient cassé leur tirelire pour se construire leur embarcation. Il nous arrive de parler de grands bateaux, mais nous avons une vraie tendresse pour les petits et le prouvons une nouvelle fois dans ce numéro. Vous allez découvrir ces fous de Maraud. Cette joyeuse bande d'accros au Maraudeur qui disputaient leur National. Tout comme vous allez être surpris de lire comment François Georges a mis un turbo dans son First Class 8. Tout bien réfléchi, notre sélection des 200 restaurants, une première, est destinée quelque part à tous ces accros du « small is beautiful ». Ou du : un petit chez soi vaut mieux qu'un grand chez les autres.

Bernard Rubinstein



# 100

## 100 milles à bord Océanis 34

### En exclusivité, l'essai du dernier-né de Bénéteau



# 80

### Avant-première : les salons de Cannes et de La Rochelle

## 32 pages de nouveautés



# 126

### Les cinquante ans du Maraudeur



# Tour de France à la Voile 46

### Vent et suspense jusqu'au bout



# 90

# SOMMAIRE

# N° 153

SEPTEMBRE 2008

<b>ACTUALITE</b>	
Les potins des pontons .....	28
Rappel général .....	34
Jeux olympiques de Pékin.....	40
Tour de France à la Voile 2008.....	46
Qui va succéder au M30? .....	52
La vie des clubs.....	58
Quart de lecture .....	60
Le journal du littoral.....	62
Les lecteurs ont la parole .....	70
Salons d'automne	
Toutes les nouveautés de Cannes et La Rochelle.....	80
<b>EQUIPEMENT</b>	
Tests équipement	
Kit d'intervention sous-marine Beuchat .....	68
Lunettes O'Wave Stream .....	68
<b>ESSAIS</b>	
Quelques bords à bord	
Artemis 20.....	90
Hunter 27 X .....	92
Southerly 32 .....	94
Feeling 55, un monocoque façon cata .....	96
<b>100 milles à bord de l'Océanis 34.....</b>	<b>100</b>
<b>REPORTAGES</b>	
Un homme, un bateau	
Il a mis un turbo sur son Class 8 .....	110
Le courrier du large	
Grand voyage en petit bateau, comment s'équiper? .....	116
Pourquoi pas vous ?	
Brest 2008 au ras des vagues .....	118
Louez et découvrez	
Une mini-croisière au Fastnet .....	122
Ils sont formidables!	
L'éternelle jeunesse du Maraudeur .....	126
<b>TRES UTILE</b>	
Les bonnes adresses.....	140
Les petites annonces .....	148
Le prochain numéro de Voile Magazine sortira en kiosque le 16 septembre 2008	
Découvrez nos offres d'abonnement en page 139	
<b>Supplément gratuit de 48 pages :</b>	
<b>200 restos de Dunkerque à Menton</b>	